

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號五八第卷六十第紙聞新) Wednesday 18 June 1975 (Vol. 36 No. 285 Page 1)

零售每份	一毛五
全年	三十六元
半年	十八元
每月	三元
每季	九元

無論派報或郵寄



義俠除奸
義氣團結
志誠救國

(歲次乙卯年 五月小 初九日)

條約內容有中日聯盟反蘇意味

蘇向日本抗議

中日友好條約

【莫斯科美聯社電】蘇聯政府已就日本與中國擬訂立之中日友好條約提出警告。蘇聯官方新聞社塔斯社稱該條約已由蘇外長葛羅米柯向日本駐蘇大使。蘇聯之抗議書謂中日和約與蘇日條約之正常關係。中日和約含有聯日抗蘇意味，為中國領袖之陰謀，盼日勿以該條約損害日蘇之關係。蘇聲明雖未直接指出，但已知中日反對蘇聯可能成爲亞洲盟主地位。日本方面亦表示無意將條約中反對任何國家可爲亞洲盟主一節刪去。

通貨膨脹失業增加

【渥太華訊】財政部長特納週四指出，下星期國家預算案將面臨通脹與失業方面的困難。特納指出，通脹率仍維持在百分之七點一，目前失業率仍維持在百分之七點一。特納指出，失業率仍維持在百分之七點一，目前失業率仍維持在百分之七點一。特納指出，失業率仍維持在百分之七點一，目前失業率仍維持在百分之七點一。

謀殺肯尼地案真相

【波士頓美聯社電】由美國副總統洛克菲勒所領導的調查小組，再次深入查究前總統約翰肯尼地被刺殺的真相。調查小組上星期已向現任總統福特提出報告。調查小組上星期已向現任總統福特提出報告。調查小組上星期已向現任總統福特提出報告。

美正副總統頗合作

【華盛頓美聯社電】經過半年副總統生涯之後，洛克菲勒認爲，所謂三號人物，只不過是福特總統的一名助手。但洛克菲勒認爲，福特是一位不起之人物，他有過人之忍耐和充滿自信，他強調二人是很好的合作者。

最後消息

以色列總統聲稱，待聽取拉賓和美總統福特，國務卿基辛格在華盛頓的會談之後便會作出決定。

美在南韓裝置核武

【東京美聯社電】北韓聲稱，美國已將在南韓沿線，設置了核子武器，對北韓構成了嚴重的威脅。

美洲共黨聲明革命

【古巴路透社電】全拉丁美洲共黨代表大會，於此間連日會議，今日宣佈閉幕，宣佈團結一致，抵抗美帝的帝國主義，繼續鼓吹民族革命。

以埃撤兵候待談判

【耶路撒冷美聯社電】以色列和埃及談判談判有關西奈半島撤兵問題。

古巴志欲與美和好

【華盛頓美聯社電】美國參議員麥嘉文昨日稱古巴總理卡斯特羅最近致函他指出古巴願意與美國和好。麥嘉文指出，古巴願意與美國和好。麥嘉文指出，古巴願意與美國和好。

美駐越使館撤離時

【華盛頓美聯社電】美國會計總署週四要求美政府撥款一千三百五十萬元作爲遣散費用。會計總署週四要求美政府撥款一千三百五十萬元作爲遣散費用。

省府支持文化中心

【雲訊】本埠中華文化中心發言人李耀宗稱：卑詩省政府已允以六百萬元巨款支持建立中華文化中心。李耀宗稱：卑詩省政府已允以六百萬元巨款支持建立中華文化中心。

巴勒斯坦解放陣線

【渥太華訊】進步保守黨，訪問，受到中國熱情接待。明太祖亦曾遣使赴非訪問。明太祖亦曾遣使赴非訪問。

鄧文光尚留加未走

【渥太華訊】移民部長安德拉星期稱，前南越將領鄧文光，能否正式在加獲得居留權，短期內便可知曉。安德拉星期稱，前南越將領鄧文光，能否正式在加獲得居留權，短期內便可知曉。

美加兩國歧見日多

【雲訊】國會議員雷伊先生稱：美國和加拿大之間的經濟利益，其衝突之處，將會越來越多。雷伊先生稱：美國和加拿大之間的經濟利益，其衝突之處，將會越來越多。

官員薪金兩年調整

【渥太華訊】聯邦政府官員，將在下月開始，其薪金應每兩年調整一次。聯邦政府官員，將在下月開始，其薪金應每兩年調整一次。

乃慶印刷工人罷工

【雲訊】乃慶印刷工人，因對印刷工會，舉行罷工，反對自由報。乃慶印刷工人，因對印刷工會，舉行罷工，反對自由報。

加拿大成老人國家

【雲訊】加拿大已將成爲一個老年人的國家，即在第三次世界大戰後，才出生的嬰兒，在廿一世紀之首十年時，亦均已達六十五歲。

泰國破獲毒販組織

【曼谷美聯社電】泰國政府宣佈，破獲了由一千五百名成員組成的毒品組織。泰國政府宣佈，破獲了由一千五百名成員組成的毒品組織。

恐怖份子爆炸銀行

【紐約美聯社電】昨晚黃昏時分，紐約市之加比里街銀行發生恐怖份子爆炸，幸無傷亡。紐約市之加比里街銀行發生恐怖份子爆炸，幸無傷亡。

一對珍貴中國熊貓

【多倫多訊】一對珍貴的中國熊貓，在多倫多動物園，結果雌性熊貓受傷嚴重，雄性熊貓死亡。在多倫多動物園，結果雌性熊貓受傷嚴重，雄性熊貓死亡。

夫婦平分財產制度

【多倫多訊】加拿大律師公會，將在下月舉行年會，討論在財產繼承中，各律師均發言，認爲「家庭財產」制度，將使離婚率提高。加拿大律師公會，將在下月舉行年會，討論在財產繼承中，各律師均發言，認爲「家庭財產」制度，將使離婚率提高。

省長反對暴力電視

【雲訊】據卑詩省長巴特對美洲兒童福利同盟會稱：電視放映暴力影片會導致社會增加暴力案件。據卑詩省長巴特對美洲兒童福利同盟會稱：電視放映暴力影片會導致社會增加暴力案件。

兒童殺人因受影響

【雲訊】據卑詩省長巴特對美洲兒童福利同盟會稱：電視放映暴力影片會導致社會增加暴力案件。據卑詩省長巴特對美洲兒童福利同盟會稱：電視放映暴力影片會導致社會增加暴力案件。

交建時漢東在早菲中

【本報訊】中菲兩國，最近已正式宣佈建交，其關係發展經過，想讀者所樂聞。茲根據中國新聞社消息，節錄報導如下：中菲兩國之友好往來，始於東漢，三國之際，公元三世紀左右。唐宋時期，中菲貿易和文化往來已較密切。據我國歷史記載：一、有麻逸國（即菲律賓）太平興國七年（公元九八二年）載實至廣州。海峽一與中國貿易。從菲律賓出產的中國唐代和宋代的瓷器亦證明，中菲兩國在那時就有貿易往來。此後，中國商人也結伴到菲律賓經商。他們除到呂宋島外，還到了中部的蘇拉威西島。我國南宋趙汝愚所著書中對菲律賓亦有記載。在明代，菲律賓王曾於一三七二年和四〇五年兩次遣使使節來中國。

東旅多館鼠老和

【雲訊】輕微投訴法庭表示：雲東旅多館鼠老和，各房間受到鼠害（旁由）鄉，老鼠，及蚤等騷擾。雲東旅多館鼠老和，各房間受到鼠害（旁由）鄉，老鼠，及蚤等騷擾。

六住客控訴該店

【雲訊】輕微投訴法庭表示：雲東旅多館鼠老和，各房間受到鼠害（旁由）鄉，老鼠，及蚤等騷擾。雲東旅多館鼠老和，各房間受到鼠害（旁由）鄉，老鼠，及蚤等騷擾。

多城互噬一死一傷

【多倫多訊】一對珍貴的中國熊貓，在多倫多動物園，結果雌性熊貓受傷嚴重，雄性熊貓死亡。在多倫多動物園，結果雌性熊貓受傷嚴重，雄性熊貓死亡。

夫婦平分財產制度

【多倫多訊】加拿大律師公會，將在下月舉行年會，討論在財產繼承中，各律師均發言，認爲「家庭財產」制度，將使離婚率提高。加拿大律師公會，將在下月舉行年會，討論在財產繼承中，各律師均發言，認爲「家庭財產」制度，將使離婚率提高。

省長反對暴力電視

【雲訊】據卑詩省長巴特對美洲兒童福利同盟會稱：電視放映暴力影片會導致社會增加暴力案件。據卑詩省長巴特對美洲兒童福利同盟會稱：電視放映暴力影片會導致社會增加暴力案件。

兒童殺人因受影響

【雲訊】據卑詩省長巴特對美洲兒童福利同盟會稱：電視放映暴力影片會導致社會增加暴力案件。據卑詩省長巴特對美洲兒童福利同盟會稱：電視放映暴力影片會導致社會增加暴力案件。



今天的西貢

日本「朝日新聞」報導

西貢全城插遍了紅、黃、青的革命政府旗幟，馬路上到處是大量的興奮的市民，軍三人成組在市區各橫街小巷巡邏，他們和市民親熱地交談。

西貢市民已自動排棄豪華而大膽的服裝，婦女幾乎都一致穿上了樸素的衣服，過去那些引人注目的迷你裙、熱褲、喇叭褲及濃豔的面部化妝忽然都不見了。

大街上汽車少見了，腳踏車時多時少，有些馬路，腳踏車像洪水一樣，洶湧前進。

民車除了原有的軍車外，也徵用了一部分美國人放棄的汽車，軍醫醫療的汽車在馬路上時時可見，車上漆着巨大的紅十字標誌。

一般市民原已領有的身份證照常通用，至於外國記者則須向民機機關重新登記。

在市區，常常看到軍民的政、幹部，他們穿着草綠色的褲子，一件襯衫或「夏威夷恤」，只是在左臂上佩上一道紅布臂章，他們態度平和，和老百姓談笑風生，打成一片，他們不少人都佩有短手槍。

五月二日傍晚，西貢新政府下令西貢市民動員起來，掃除西貢舊政權遺留下來的殘餘污物，這項大掃除運動歷時一星期，內容包括：

一、要把全市所有舊政權的旗幟、標語、阮文紹等人的照片統統毀棄，洗刷乾淨。

二、全市清掃街道，疏濬溝渠淤泥和河流兩岸的垃圾。

三、各機關、學校掛上新政府旗幟和標語，美化環境。

也是從二日起軍西宵禁時間縮短，從三十日初入城的下午六時起，改為八時起至翌日晨一時，人們預料，隨着局勢的正常化，宵禁進一步的縮短或取消將會很快到來。

新政府一再強調保護外國人的生命財產，不殺放下武器的舊軍官兵，西貢解放電台反覆交代政策，要求市民解除顧慮，共同結束了二十年的戰爭而歡呼，為建設新的越南南方和統一祖國而努力。

從五月二日起，西貢各校均已復課，青年和學生和軍士兵一起唱歌、聯歡，座談的場面在西貢許多地方出現，許多市民圍着軍官詢問他們怎樣在美機「串五二」濫炸下堅持作戰的經過，孩子們更喜歡聽戰鬥故事。

整個西貢沉浸在興奮的氣氛中，過去那些吧女不見了，妓院、夜總會發出的刺眼的霓虹燈不復存在，那在街頭上強向路人要錢乞食的阮軍傷兵也沒有了，充滿標槍的黃巾也統統不見了。

小偷、扒手、搶劫等犯罪，在民

荷港星組毒成

最近，有兩名英國人在倫敦機場被捕，原因就是這兩名英國人曾發現吞下了一些膠袋子，這些膠袋裝有液體大麻，結果兩人被捕。

據說，他們所吞下的膠袋子，如果能夠避過海關的話，他們這些時候便可以使用囉吐方法，把它全部吐出。不過，因為他們吞得太快，到達海關時胃部作痛，以致受不住而被揭穿。

最近歐洲方面盛行液體大麻，因為它可以裝成一樽樽，看來像藥用的油類一樣，便於走私。

英國、法國、土耳其、美國、加國都有龐大的販毒集團，這些販毒集團和本港亦有密切聯繫。

土耳其據於兩年前已停止種罌粟，但據說，最近又恢復種罌粟了，製造鴉片售出。

法國警方人員說，從香港來的販毒人馬經常在到達巴黎後，便租賃一架私家車，把毒品載到阿姆斯特丹，他們在香港以價值四千元（約二萬港幣），購買得六磅至十磅的「棕色糖漿」海洛英，就往往可以在阿姆斯特丹以五萬美元（約十萬港幣）的價值售出。

當街大派銀元

（芝加哥通訊）IBM電腦計算機製造公司的史蒂芬，年輕時參加抗日地下工作，被日軍逮捕，他的老父，不堪刺激，每天背一袋銀元，站在十字街頭，看見過路年輕人，便塞一把銀元，他認爲兒子被捕，錢要來何用？史蒂芬談到他的老父時說：這樣的親情，在今日似乎不多見了，這話值得深思。

一顆可買幾噸

（密歇根通訊）密歇根湖畔有兩幢形式奇特的大廈，遠遠望去，像堅立的玉蜀黍，味味說：「看到那大廈，就想艾（旁白）！一種玉蜀黍一顆錢，可以買幾噸玉蜀黍。」

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.

Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、禮贈光顧、無任歡迎

中西餐館平賣

生意做的好時，需需人力多，需需大資本，能做生意，本餐館夠大，地點適中，餐館有坐位八十餘，咖啡店有坐位五十，各項用具齊，外賣多餐價好，倘有人力做餐館酒牌，生意倍增。

通處：Centre Dining, 10011-99 Ave. Fort St. John, B.C. 電話：785-2812

業主自賣

廿一街東四百八十號，兩睡房，土庫完，成另有睡房，地闊大，石仔牆，車房，近中小學校，星期六，星期日下午五時至五時開放。

宜請廚師壹名

有中西廚師爲合，有意者請函致並列明電話

Vander Inn, Box 97, Cache Creek, B.C. V0K 1H0

名園大酒家

（茶市部每逢星期日休息）

「華麗廳三層」

酒菜部：滷水名廚「吳聯一師」，晚飯宵夜，華筵喜酌。

茶市部：享譽港澳「巫金一師」，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會：重金禮聘中外晚名歌星樂隊，粵港劇院藝壇名伶，粵劇名伶，粵劇名伶，粵劇名伶。

定座電話：六八三、四七三二

急賣

一、中環柏文二間，位於近唐人街，每月收租一千多，開價八萬多元，（80 S.）

二、實得三房，一大廳及兩個睡房，兩廁所，交通方便，取價五萬多元

Jim Fong 住家 733-4736 公司 321-6881

Block Bros. Realty Ltd., 5812 Cambie St., Vancouver.

承接

裝修油漆 土木工程

價錢公道 快捷妥當

晚上五點後電 879-3092, 879-2241

承接修理住宅各工程

騰青屋頂補漏，修理疏導水管，清理土庫積水，價廉公道，工作妥當。

電話 Mr. Bob 254-3306 接洽。

新華國貨公司

New China Merchandise Ltd.

265 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1P2

Tel. 681-6037

經營：山水岩茶、石雕掛畫、罐頭食品、貝雕掛畫、海味什貨、竹簾掛畫、成藥補品、膠拖布鞋

歡迎參觀 歡迎選購

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. HASTINGS TEL: 687-4204

溫哥華市定東街式叁九號

有家做睡房出租

約飾一房，二、八位浴廁，電話六八四、九〇〇五洽。

日山

美術廣告、各類中西招牌、車身門窗金字、繪畫掛畫、古裝裝飾品、廣告大量、平、快、印製、歡迎詢問。

電話：五五四、九〇〇七

葛里冷氣工程

專辦大小商業場所冷氣工程。設計裝設及修理。專辦各種冷氣工程。快妥妥當。

747 Main St. Vancouver, B.C.

精譯中英英中文件

翻譯專家待聘中英英中商業法律政治經濟官言講詞各種文件精確快捷請下午或晚上電話三二七、七二〇洽葉君

一週年紀念大減價十天

美國「金牌」上等絲苗白米

50磅每包特價一十二元正

品質最新鮮 好煮好食保證閣下百分之百滿意

由五月十五日起

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 685-3935

本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員爲僑胞服務。本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃及最新的儲蓄計劃。存款有政府保障每戶式萬元。

萬無壹失

營業時間：由星期一至星期四 上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時

經理：鄭紀新 副經理：何國賢

B.C. ROYAL CAFE

雲埠首創鳳城美點

鮮製粉麵開海外港粵風味先河遠近僑界敬希光臨

選料上乘 專心巧製 價格公平 招牌保證

雲埠秘書路蔡根璇立正

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-3953

「假期遊覽探親」

香港來回機票由四百九十九元起

另有特別正航機票無須美國轉機不是包機每星期有班

△代理省政府車牌汽車保險住屋火燭保險

△簽證蓋印書寫文件誓詞遺囑批約等

黃堃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. 辦公：684-0938

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪

買房 賣房 工商 買賣 投資 地皮 公積 生意 各種 貸款 免費 估價 歡迎 查詢

TEL: HOWE TONG 687-2215, 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

商業地皮約二〇五乘一五尺，可建十四間舖，位Burrard大街，現在年收租約一萬五千元，開價十萬九，廉價過買住宅地，抵買。

旺區大商場商業樓，五層高，有停車場，地積面積超過五千方呎，最好經營大茶樓，夜總會或戲院，行皆適合。開價卅五萬。

廉平地段出售，近唐人埠，總面積約五千平方呎，如改裝可容納二百人，僅開價九萬五千元，租金廉，批約長，機會不多，欲購從速。

兩層商業樓，地積一百零四呎，可分六間舖位，Zoning可建一百三十呎高，位Westgate非常有利，開價十萬九千元。

兩層商業樓，地積約一千二百呎，位Westgate，五萬四千平方呎，隔層能容納車位，最好建大寫字樓或大酒店。

入息大單位位於柏文區，價五萬九千元，地積約五〇乘一〇〇呎，可分三個單位出租，每月可淨約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資，向有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話諮詢，並免費估價估價。

大漢小語

不肯囚禍延兩婦

二埠三囚因要脅人質企圖衝破天牢，結果人質反撲，功敗垂成，一場驚險就此戲劇化地暫時落幕。

暫時落幕耳，還有下場。

因為責任問題，今後問題，必要弄清楚。至於如何弄清楚，就要耐心等候專家法官審訊後的報告才有交代。

但因這三個不肯囚的兇野會持而禍延兩婦的事實，却使人想到不可知數的命運問題。

兩婦原是好端端的在歌獄裏工作，但無端風雲乍起，一個喪命，一個影響清譽。正是一閉門家裏坐

，禍從天上来，忽然凶神降臨，於是意想不到的事就此發生。

人的命運就如此微妙，誰敢保證自己永遠的好。中國人說，「風水輪流轉，泰極否來，否極泰來」。所以人與人相處最好有點修養，才是真聰明。所有那些給小賄利便冲昏了腦筋的人，擺出驕驕不可一世的人，如果相信命運因果，也不無自我警惕的好處。

書生氣的屈原

紀念愛國詩人屈原的端午節又過去了，但從二千一百年前開始至今，他留給我們的深刻教訓永沒過去。在中國文學史上光芒四射的「

離騷」，正是屈原的名著。離騷是部空前偉大的抒情詩，共有三百七十餘句。打破了戰國末期的四言詩的格調，採用民歌形式，創造體裁，自中國浪漫詩歌開闢了先河。

屈原充滿著書生氣息。不妨說是一個孤島自賞離群獨居而決不肯同流合污，屈節卑躬的人物，他在離騷說：「大家部鏡鑒著以酒食為徵逐，貪財好利的心事全然不知滿足。大家都寬恕着自己而猜忌別人，而又都在門前心機互相嫉毒。」

罵得好，因為世間實在太多自許不凡的文豪與詩人，他們那些詭譎和無病呻吟的作品實在令人懷疑

華埠見聞

【續昨】

據傳，本埠有位才華大之僑領，廿年前回港，在港期間，救了一位女童，以親戚身份辦理來加。抵埠後，以契弟契女自稱，聞這位女童抵埠後，便由×僑領領車送她到其開設之工廠做工，并由僑領本人加以監視。對其退工，放工，購物，一切均由僑領一手包辦。經幾年後，這位女童已成為僑領下立之少女。但這位少女不成熟猶可，成熟後，即為×僑領佔

「禁樹」有錢的人玩

白金

有。反抗乎？真是叫天天不聞，叫地地不應，只有任由×僑領為所欲為。成為×僑領之戀戀。

自從這位少婦由女童時期開始，日夜由×僑領監視，威脅，除了無親無鄰之外，更不得結交朋友，不能與工友傾談，聞來加廿年，今，唐人街近在咫尺，都沒有機會到過。一切與外界隔絕，生活如籠中鳥，的確值得寄無限同情。她的身世遭遇實在可憐。

至於她是否衝破鳥籠，重見天日，自由翱翔，則要有無掙扎奮鬥的勇氣，不然，似非等到×僑領去朝見閻王之後，那就難有機會了。

加拿大的國定假期

華區諮詢處稿

十二月二十五日聖誕日，是一個宗教的日子。紀念耶穌基督降生。十二月二十四日晚聖誕前夕及聖誕日，各教堂的舉行特別佈道及節目。習俗上戚友互贈禮物及舉行聖誕宴會。家家戶戶進行聖誕裝飾，把長春樹稱為聖誕樹，飾以七彩燈光，或松樹花環，彩紙，閃耀之金銀箔，及其他的裝飾物，當此季節，到處均特別為歌頌聖誕而高唱讚美歌。此外，在這些國定的公共假期中，並有若干其他宗教性的假日，為大部份加拿大人所遵守，這些多是為崇拜聖神的假期。

加拿大史地

華區諮詢處稿

加拿大立國有一百零八年，原有民族為印第安人及愛斯基摩人。其他都是外國移民。加拿大原為印語，艱難大。一、意即許多茅屋。公元一五三四年法航海家嘉提爾，首先就印語譯音稱作「加拿大」，此即加拿大國名之由來。

現時我們將加國歷史，為五個時期簡述如下：

一、發現時期：公元一千年時，斯堪的那維亞人，力巨經冰島到加國東岸，因見到遍地均是葡萄，乃命名為葡萄園。隨後數百年間，有北歐人到加，目的在探察往遠東航線。當一四二九年意航海家哥倫布發現美洲新大陸，便以為是到達印度，便亦誤把美洲土人稱為印第安人而沿用至今。一四九七年熱那亞航海家約翰波特，駛達加東紐芬蘭，意即新發現之地。一五三四年，法人是世界三大漁場之一。一五三四年，法人嘉提爾再到加後，為勘查加東情形，便沿聖羅蘭斯河航行，向西深入滿地可

「續完」

「(二)」

便沿聖羅蘭斯河航行，向西深入滿地可

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期日休息

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時
下午五時至十時
星期六星期日及假期
開市提早九時半
電話：六八五、〇七二七
六八四、〇九三三
每逢星期三休息一天

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981

▲列治文靚屋住宅
八年新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊樂室，二套半浴間，最新設備，地闊七十呎幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元

▲靚西餐館，一流設備，位於百老匯西街旺區，坐八十人以上，取價十一萬元，有長批，裝修設備，已不止此價，認真抵買

▲汽車修理廠，位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎，一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元

▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及五十五組等歡迎詢問

▲刁拉區三睡房新屋三間，取價五萬九千五百元

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

總代理
馬來西亞雄獅牌萬里望花生
澳門同叙文酒廠
飛馬牌厨用酒
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

增設
馬來亞確
頭食品部
歡迎選購

華埠 司公行和中 CHUNG WO HONG CO.
PHONE 683-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

小號 現暫遷往跑路街三百六十八號繼續營業零沽批發極表
歡迎光顧諸君幸祈留意
電話照舊：六八五九六一式

利民企業有限公司 Lemn Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發。
福建省水仙花牌罐頭磨菇
加西總批發。
上海市梅林牌罐頭青刀豆

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽膳 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味餚菜
雅俗共賞的音樂
親友團聚的樂園
也正是：知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
各式新穎 與眾不同

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
罐頭蕉，涼粉，
精製大幫牛肉干
臘味臘腸臘鴨發行

聯興公司

RON HING CO.

227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 683-4918

去頂冬菇每磅八元九
有頂冬菇每磅七元五
冰霜尤魚每磅二元九
大紅蝦米每磅二元九

▲特價▼

昌記

漆油修裝

承接坭水木工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

林氏無線電行

電話：327-4059
早七時至晚上九時

精工修理
彩色電視機
黑白電視機
原立體聲收音機
政府文憑 名廠訓練
經驗豐富 保君滿意

振華器批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel: 881-1728

新辦到大幫
特潤麻雀牌
六分麻雀牌
活動麻雀燈
特選貝殼畫
貝殼大屏風
女裝水松展
圓摺觀音椅
景德鎮茶具
精選瓷碗碟

倚天屠龍記

金庸著

命湯和，郭愈兩將率兵迎候，接
入賓館，湯和道：「朱元璋正與徐大
將軍，常將軍商議軍情，得知教
士到來，不勝之喜，只以軍務為身，
未克親迎，還請教主恕過不見之罪，
「無忌笑道：「我們都是自己兄弟，
管這些迎送虛文作甚？自是軍情要緊
——
當晚賓館中大張筵席，湯和，郭
愈三將作陪，酒過三巡，朱元璋帶同
大將花雲，匆匆趕到，在席前拜伏在
地，無忌忙趨過扶起，朱元璋親自
斟酒，恭恭敬敬的向無忌敬了三杯，
無忌一飲而盡，朱元璋又敬禮明，趙
明見他意誠，便也飲了，席間說起各

路軍情，朱元璋稟報攻城掠地的業績
，言下頗有得意，無忌大加稱讚，正
說話間，大將軍廖永忠大步走進廳來
，拜見教主後，在朱元璋耳邊低聲道
：「已擒住了！」朱元璋道：「甚好
！忽聽得大門外一人大聲叫道：「甚
冤枉啊！冤枉！——無忌聽得呼冤之聲
，正是韓林兒，奇道：「那是韓兄弟麼
？什麼事？」朱元璋道：「啓稟教主
，韓林兒這厮勾結韓子，圖謀裏應外
合，倒反本教，「無忌驚道：「韓兒
弟忠誠仁義，焉有此事？快帶他進來
，待我親自問他……」一言未畢，突
然頭暈，霎時間天昏地黑，不知人事
。三人說着，便走出屋去。

公司

BEAN FRONTS DICKSAM LIMITED

324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
便捷妥當

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rity. Ltd
203 E. Pender St., Vanc. 4, B. C.
Tel: 682-1946

伍黃秀英主理

專售各種合時
鮮花，精心配
計結婚花球，
各式花籃，禮
花。價錢最平
，手工頂好。
適合大小宴會
，送禮紀念。
電話諮詢或登
門，備極周
，無任歡迎。

益豐茶室

Yick Fung Tea Room

137 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水壩。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

遺囑

及辦理各種文件
代理買賣

NOTARY PUBLIC
Jordan W. Cumyco
401 MAIN STREET
帝國商業銀行正門出入
片打街轉由正門出入

681-6513

李偉運輸公司

專運貨物辦理香港移民出入口行貨，并
家具什物搬運。有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二

中西禮品中心

EAST WEST GIFT CENTRE LTD.

Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B. C.
Phone Area Code 604 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售 精選名產佛香角香
木刻竹雕 紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風扇，歡迎
僑胞選購。目錄及價目函索即寄

嘉華凍房冷氣工程

裝置修理商業
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉

876-1918

緬甸大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main Street Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.

地方清潔
服務週到
大燕小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍鐘首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY

386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教授歷史最久
政府註冊教員
各種方言通曉
以各種資料供
翻譯協助服務
特聘名師授課
超特錄音服務
成績優異
僑胞特為
導人循循善
教久循循善
本為多方便
校為各

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.

317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

榮榮臘味專家

精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

Wing Wing Co.

450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B. C.
254-7241

強華公司

KENWARD CO.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.
四零一號哥林比亞街 電話684-8821

經營及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

特價機票

本公司專辦來回香港旅行團，每週團費
，票價特平。欲知詳情請與本公司接洽

捷航旅行社

722 SMITHE ST., V6Z 1A6
Vancouver, B. C. Tel. 684-8638

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018

暗市殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李國榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pender Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴
重首飾，不宜存在家中，以免火災或盜竊之損失，如保護此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理 馮錦華啓

梁

LEONG KEE

504 Alexander St., Vancouver 4, B. C.
254-1203
電話：254-6816

承接土木大小工程
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦瓦面，
扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造築築圍玻璃屋地格等工
程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四 電話：式五四、六八一六
夜間電話：式五四、一二〇三

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.

265 E. Pender St., Vancouver, B. C., Canada
684-1028

本公司特別選辦
每日有精工製
雜碎菜料 French Fries 美國烤薯仔 Potato Baker
炒碎菜料 多市沙律 Toss Salad
炒碎菜料 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜料 椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

陳氏宗祖之繁衍

一、粵省陳族繁衍為百姓不如一、百家姓

讀者請數千年中原百姓之繁衍，大都沿海。南，至於閩粵，閩人百姓流離於東南沿海者，遍地皆然。而粵中巨族凡數十家，亦以陳氏為首，積諸史籍，中原百姓之南徙，始於秦漢之際，百姓徙居，多由變亂而來，及晉代而播遷益甚，西晉末，始以八王之變，終召五胡之亂，史稱(五胡亂華)，此際中原百姓流離播遷者凡數百萬，相率渡江南下，是為東晉元帝為携民渡江故事，自東晉以迄宋，齊，梁，陳，南朝北朝對立期間，凡數百年，變亂相尋，百姓南徙者絡繹不絕，吾族之繁衍於江南，當以南北朝時代為昌盛之始，至於播遷粵閩，來居海濱，則在金兵入寇，元朝犯境之時矣。南宋時期，多少名流士人，背後身世，都有一段古，真是英雄莫問出處……

歷盡滄桑一婦人

春曉夢斷 花落水流，一代英雄，竟於最近，天妒英才，紅顏薄命，人生朝露，聞者痛惜！

夜來聽人言，這位著名的紅粉佳人，原來是歷盡滄桑，有情有義的風塵俠女。自離龍城飛將後，雖領風塵廿餘年，但又有誰知道，她是生於憂患，而死於憂患。

三十年前，南島日軍攻陷，美姐年方十八，在島上音樂茶座為當爐女。當時的音樂茶座，即酒家內的粵曲歌壇，優伶中的四大天王，即由此時而興起。美姐當爐，一擲家名日本憲查，在淫風下，乃委身為此憲查妻。

當時之憲查，猶比姬青天出現前之鐵老虎更惡，為美姐有遠見，知憲查必無久享，遂暗中藉勢為個人將來預備私蓄。

日本投降，憲查失蹤。幸姐在當時代轉變的關頭，幸有私蓄以守候新的發展機會。不料時局大定後，憲查却忽然以黑太尉的氣派回家，並經常帶着馬仔，以丈夫身份向美姐諸多苛索。

「上」

武林奇人練功秘密

練功夫不得其法可以傷身

練到如李小龙一樣的滿意嗎？……

練功夫除了有功力及勁力外，還要出手快，要練在快也不容易，只要廿八鐘的拳，其出招之快，可以達到一秒鐘八招，其是有些神人化。要出手快，那是其他方法，只要練，李氏飲出他練成一秒八招的秘密，他說，他是有「一副小機器」來輔助的，此一「機器」，如普通的首飾箱般大，但可惜他沒有拿來香港，給香港人開開眼界，不過，他說，若香港觀眾歡喜，他可以將他公開。

本氏飲練功是巧拳，都是學一些動

故鄉

其四

大吹花柳放鴉回
人耕綠野書園開
安貧樂得園林勝
不羨時侯羨釣台

其五

清風明月故人來
三徑黃花簾簾開
贈有一盃酬父老
廉鳴春露兩花台

▲端午懷屈老
敬東漢聲文壇諸子
秘京李少白

急賣

- ① 中型柏文一間，全部合法出租，裝有防火自動器，位於近唐人街，每個月收租一千多元，開價八萬多元(80,000)
 - ② 三年新商業樓一座，好入息，每個月收租一千六百元，開價十八萬元(\$180,000)
 - ③ 實淨十年新屋，三個睡房土庫完成，有酒吧，裝有防盜器，近學校，及巴士，高夫爾球場，開價七萬多(\$70,000)
 - ④ 三個睡房，十七年新屋，土庫一部份完成，近中小學校，交通方便，開價六萬多(\$60,000)
 - ⑤ 兩個睡房，土庫完成，兩個廁所及廚房，地庫屋實淨，三十五年屋，近Victoria Dr. 及學校，開價五萬餘元
- Tim Fong 馮浩 733-4786, 321-6881

三睡房屋主自賣

十九街東式八六號，土庫全部竣工，近小學，離Renfrew St. 半街位，交通便利，星期六及星期日下午一時至四時開放。

中型西人什貨店出賣

每日生意約四百五十餘元，尚有三年批發，樓上住居，取價貳萬元另點，現款交易。電話八七四、三七三三。曹先生洽商。

美觀唐西餐廳出讓

座位約六十，有酒牌，生意穩定，長批，位在雲埠口繁盛西區，可做外賣，有意請電六二二，六九一三

三睡房靚屋業主自賣

高曲林中心，交通學校方便，風景美麗，土庫另有睡房，壁爐浴廁，地大71x150尺，七年新，六萬九千九百元。

屋主自賣

近展覽會，近中小學校，交通非常方便，四大睡房，地闊三十三乘一百五十，取價四萬九千元，如意者請電話二五五，八六九〇

請探母兼家務

輕微家務，初生嬰孩，供食住，薪金面議。電話六八七，八三三八，四三三，一五二〇 陳太太

請中年女打雜

每週工作六天，月薪五百五十元供膳。3310 Heather St. 電話 873-5841

請經驗炒炸鑊廚工

長期職工與散工，必須熟悉炒鑊與炸鑊工作。電話 922-1533, 2396 Marine Dr. 西雲高華。

增加你的家庭美觀
採用由斯堪的納維亞國辦
來油漆的黃褐色之硬木質傢俬



請來參觀本公司三層樓，選購大帶陳列客廳，餐室，睡房等傢俬，相宜的價錢。

c. e. sorvin Ltd.
"Your Scandinavian Furniture Centre"
339 W. HASTINGS, Vancouver 683-8042
星期五日開市至下午九時

三房出租

四十三街近乃路，樓上三睡房，另廚房廁齊，交通方便。電話三二五，四六三四

唐番餐館出賣

旺區，裝修齊備，因人力缺乏，則價大平賣。晚上電話六八五，八八四二

近埠靚屋自賣

街角，光猛大廳，上下兩層全新地毯，兩套浴廁，3394 Knight at 18 E. 週日四時後開放，週末午後。

宜請頭廚幫廚

雲島飯店，頭廚每月一千元，幫廚每點四元。電話 Tolino, B.C. 112-725-3234 洽商

二合土棧房樓業出賣

位南有夾力山打福，而臨亞力山打街兩層樓，共約五千方尺，前後能上落貨，適合為棧棧或輕工業，業權清楚，現款交易，全價十一萬元，實投資良機。電話 Seymour Realty Ltd. 683-1415 (24 hrs)

屋主自賣

位於二〇五二，東廿二街，定一萬九千元，餘款充銀行十厘三個月。五時後電二四四，六五七六

錦繡埠中西餐館出賣

位於北錦繡，有濃淡酒牌，批約好，賺錢生意，如有意經營者，請函商，或面議，均由尊便。
Golden Dragon Restaurant
554 Tarquille Road, Kamloops, B.C.
Phone 376-3737

代哀謝

黃公嗣世之喪經於五月廿七日(星期日)下午一時假座市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園 荷蒙宗親戚友惠賜贈花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹代謝

惠贈芳名 恕不稱呼

黃公治喪處代謝

黃家廿元 黃成傳 資傳 植禮 灼棠
華翠 仕成 家駒 炯宏 炯讓 金芳
華耀 (以上每合家十元)
吳孔忠 彭傳 忠傳 仲傳 相榮
周禮 耀君 曉初 偉坤 達夫
趙榮彩 趙善銘 (以上每合家五元)
黃傳傳家三元 黃紀林二元
(花圈) 陳明康 應傑合家 黃石民
呂家 馬培光合家 黃慶山合家
鏡世婆

承接各項三合土工程

八車路，地怡，晒日台，週圍圍牆，三台七花磚牆，免費估價。
電話 Joe 437-9998, or 254-2496

衣廠請經驗縫紉工人

宜做論件工作 電話 682-4065 洽商。

菓舖廉價出讓

近洋你比區，設備齊全，因欠缺人力，所以急讓，位置好，有意者請電話四三三，〇八一七

屋主自賣

西區近大學，三二五西十五街，巴士直達華埠，樓上兩睡房，全土庫，另有睡房水廁，實價六萬五千元。電話六八七，壹壹二二高洽

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

六月十七日至廿一日星期二至
星期六晚七時半放映馬氏影業公司
繼「海鷗飛處」後又一文藝鉅片
近水樓台

鄧光榮·徐楓·林鳳嬌 領銜主演
崔福生·秦漢·傅碧輝 領銜主演
同場放映

大密探
李琳琳 領銜主演

預售票處：大華肉食公司
特別好消息：凡在片打東街二七四號大華肉食公司
購買什貨，肉食超過廿元者，奉送本院戲票一張，多買多送。白米，凍蝦例外。

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

新風格拳擊巨片
少林高徒
白鷹 領銜主演
韓英傑 主演
孫嘉林 主演

同場加映
小英雄大鬧唐人街
上官靈鳳 主演
許冠傑 主演

下期放映
飛滿城春
于倩·米蘭·恬妮·劉一帆 主演
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假 加開二時半

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東定北喜

今天隆重獻映
邵氏榮譽出品一部充滿
矛盾激盪友誼真寶貴
青年對社會不滿態度
動作打鬥巨片

朋友
姜大衛 領銜主演
傅聲 主演
李麗麗 主演

下期獻映
邵氏百萬金元
巨製動員逾萬
古裝官闈戰爭
哀婉巨篇

王昭君
影后 林黛 主演
趙雷 主演

同場加映
花木蘭
凌波 主演

龍鳳大酒樓
2784-6 E. HASTINGS ST.
TEL. 254-1111

裝修期間
快將營業

世運彩票三組同號碼如獲獎 一張票中二百萬元

(滿地可訊)奧林匹克委員會發言人拉芬春稱：下次在九月廿八日抽獎時，三個一百萬元頭獎可能由一個人獲得。
據他稱：值七千五百萬元彩票獎分三組分別印刷在全國分發。假如一個人購中一張甲乙丙號碼相同之彩票，他便可獲三個頭獎，每一類彩票共有二百五十萬張，九月抽獎，五萬元十二個，十萬元九個，二十萬元六個，二十五萬元三個，五十萬元三個，大小獎者全部共有九萬個。

台山會館熱烈推銷股票

(雲訊)台山會館日前召開會員大會，議決要案多宗，其中關於籌募名譽股，及徵求股東捐獻股票，以求增加財源，充實人才，迅速清償股本債項，發展會務起見，曾推定勸募小組各組人員，向各埠僑胞分頭募股，以利進行。茲將勸募組人員錄後如左：
第一組：黃潤行，孔周，第二組：馬榮騰，銘林，第三組：黃石民，伍善予，第四組：余卓生，余啟和，朱進環，麥春生，黃孔維，第五組：卡城黃良石，第六組：卡城若夢，第七組：卡城馬國本，黃廷廷，第八組：卡城朱進，陳學鳴，第九組：卡城馬炳權，第十組：卡城朱進，第十一組：卡城朱進，第十二組：卡城朱進，第十三組：卡城朱進，第十四組：卡城朱進，第十五組：卡城朱進，第十六組：卡城朱進，第十七組：卡城朱進，第十八組：卡城朱進，第十九組：卡城朱進，第二十組：卡城朱進。

加國每年四十萬人 食物中毒致受痛苦

(渥太華訊)據聯邦政府保健部主任稱：加拿大人每年約有四十萬人，因食物中毒而受痛苦。
據該部主任摩利遜醫生在加拿大食物執業協會會議中宣稱：該部案件多為消化不良或因食物而被傳染。最近某城市，有一百五十人的派對竟有一百人因吃食物後中毒而消化不良。

中僑互助會助已定期 舉行華僑服務講座

(雲訊)中僑互助會，定於六月廿九日，七月六日，及七月十三日(逢星期日)下午二時至五時，地點在丹利維街四三三號華人協會和教會，報名表格請向丹利維街四三三號華人協會索取，包括：如何找尋工作，移民人籍條件及手續，申請失業保險，租務及房屋，福利及醫務服務，如何申請技能訓練之生活津貼，華僑英文班，法律問題，請踴躍參加，該會電話：二五三二五六一。報名表格亦可向：下各商號索取：廣州酒樓，福大藥房，康寧大藥房，文華大藥房，李康大藥房，元豐，大記，唐山市場，鳳城小館，新樂酒家，大華肉食公司等處。

點城中華會館省墓 點城中華會館 週年舉行祭掃先翁祭

(點城訊)本埠中華會館，週年舉行祭掃先翁祭，都在夏季氣候溫暖，冰雪溶化之後，本年擇期於六月八日上午十一時先通知各界僑胞，屆時齊集會館乘車出發，虔具三牲酒禮，鮮花果品，分赴市內各公共墳場，向先翁靈墓致敬，儀式簡單隆重，由職員朱進洪，趙龍龍，馬立民，朱由星，馬炳權等，每輛汽車，祭畢，復回會館雞尾酒會，席間且談且飲，交換推選意見云。

僑校定期舉行畢業禮

(雲訊)本埠華僑公立學校，定於六月三拾五日(星期日)下午二時在該校禮堂，舉行第二十五屆畢業典禮暨本學年休業禮，會後設茶餐，慶共聯歡又蒙各界樂助茶餐費者，除已發表外，現又收到片打角舖二十元，中華藥房黃世德二十元，謝偉生，馮自沛，黃信財，沙堆公所，葉慈綿，黃英德，桃

三和行 S/M W CHONG CO. LTD.

246, Keefer Street Vancouver B.C. TEL: 681-0727

中西雜貨 油糧食品 新鮮瓜果 合時鮮果 零沽批發 無任歡迎

列治文新屋業主自賣

三睡房兩廳大露台，兩車房，特大花園，取價六萬九千九百元。有意者請三時後電：八七三-五七八五

加國每年四十萬人 食物中毒致受痛苦

據該部主任摩利遜醫生在加拿大食物執業協會會議中宣稱：該部案件多為消化不良或因食物而被傳染。最近某城市，有一百五十人的派對竟有一百人因吃食物後中毒而消化不良。

中僑互助會助已定期 舉行華僑服務講座

定於六月廿九日，七月六日，及七月十三日(逢星期日)下午二時至五時，地點在丹利維街四三三號華人協會和教會。

點城中華會館省墓

週年舉行祭掃先翁祭，都在夏季氣候溫暖，冰雪溶化之後，本年擇期於六月八日上午十一時先通知各界僑胞。

僑校定期舉行畢業禮

定於六月三拾五日(星期日)下午二時在該校禮堂，舉行第二十五屆畢業典禮暨本學年休業禮。

雲高華新書局

復仇谷全四冊五元 孫玉鑫著
春風雨後全二冊五元 蕭蕭著
柳木劍影全三冊三元七角 蕭蕭著
殘梅傲雪全三冊三元七角 蕭蕭著
金蟬脫殼全二冊三元五角 蕭蕭著
金蟬脫殼全二冊三元五角 蕭蕭著
金蟬脫殼全二冊三元五角 蕭蕭著
金蟬脫殼全二冊三元五角 蕭蕭著
金蟬脫殼全二冊三元五角 蕭蕭著
金蟬脫殼全二冊三元五角 蕭蕭著

屋主自賣

樓上二房，中樓一房，土庫一房，石仔墘，地三十三尺乘一百二十尺，四萬四千五百元。2970 Klischer St. 電話三二七-〇九五六

三睡房住宅業主自賣

請來參觀此間八年新，廣闊的屋，方覺值得購買，位於一等區，各項均利便，取價八萬八千五百元。星期六星期日一時至六時開放。位於 1727 Taralawa Burnwood Area off Halifax & Delta Phone 298-5950

什貨生意出賣

位於西區西雲街七號，一八九四年生意，價五萬元。請速先登。電話 Jean Barker 985-7355, Waddell Realtors 987-8131

新屋業主自賣

四十九街夾乃街，三睡房，大廚，兩廁，土庫全部完成，兩睡房，廁所，廚房。電話三三四-二〇三三

餐館連實業出賣

東區六年新中西餐館，一流設備，生財器具齊全，華麗堂皇，地方寬大，樓下新設有大禮堂可連開賭席，地點適中，大停車場，樓上並設有三組寫字樓出租，誠最佳投資實業，良機勿失，請即查詢 高華實業有限公司 80-14451 粵語 263-6838 粵語 277-4475 粵語 872-1030 粵語 874-113

明說解圖照對英中

西菜西點食譜精華每冊三元六角
西菜西點食譜精華每冊三元六角
西菜西點食譜精華每冊三元六角
西菜西點食譜精華每冊三元六角
西菜西點食譜精華每冊三元六角
西菜西點食譜精華每冊三元六角
西菜西點食譜精華每冊三元六角
西菜西點食譜精華每冊三元六角
西菜西點食譜精華每冊三元六角
西菜西點食譜精華每冊三元六角

李錦記特約全加總代理

熊貓牌蠔味醬 每箱十式罐
廿八安罇庄 每箱廿四罇
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇
歡迎旅館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

餐館生意出賣

位於喜士定街東，有座位五十五個。電話 685-7814

廿五年新屋自賣

六十二街西七一號，樓上兩睡房，土庫一睡房，土庫全磚，近中小學，五號車直達唐人街。請電約五二二-五八二八 五二二-二四三〇

交通銀行

BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
經營一切銀行業務
北京中國銀行人民幣存款
港幣折算 在港收付 利息優厚 匯兌可靠
附設：海外服務部
香港分行：德輔道中3號A 電話：H-259261-H-259267
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：中文：6527 英文：Commubank

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濤黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

盤新

▲旺區商業樓，頭等租客，有大藥局，樓上有寫字間，及柏文三組，地闊六十尺，樓新廿多年，開價二十一萬五千元
▲新建商業樓，兩個舖位兩組柏文，取價十四萬六千元
▲喜士定近舖商業樓，五十尺滿建築堅固，開價卅三萬
▲舖位夾二十九街街角商業樓，一間大舖位，三組柏文，士德古舖物業高漲中，小商業樓最難尋，開價九萬九千五百元

伍澤濤 733-5743

▲五款地盤在盤尼比 Marine Dr. 附近一廳三房舊屋耕田機及玻璃屋等取價十二萬元先交現款一半據云經營農場對移民申請有助▲華埠大屋四間(各有兩廳六房及土庫)建築在兩幅地上共取價十一萬五千元
▲入息屋第三街夾域多利，石仔牆，共有三伙，自住一層兩層收租取價五萬餘元
▲餐室兩間在木埠極興旺中心，每日生意兩百多元及三百多元

楊志清 324-6584

▲五年新八組柏文，每組一睡房，每年入息壹萬五千元，位於東區時常買滿，開價十四萬九千元
▲唐人街新屋一間，一廳五睡房，兩廁浴室，位於打打街七百號步落，開價五萬九千九百元，銀期可以商量
▲新屋一間，近域多利大道和卅三街，全部華麗完成，一千三百五十平方尺，存車房，可以利用你的舊屋相換

雷廣庭 926-9771

▲大小型雜貨店數間 生意或連實業，每日生意由二百元起至一千元以上，投資好機會
▲四八三二 Beatrice 全新屋，近域多利街一千三百五十平方尺，主人房有全套浴室，七萬六千元
▲豪華柏文分組出賣，六街及緬街近巴士，價錢三萬元左右，包電爐，雪櫃，洗滌機及電簾

伍澤濤 327-7842

▲翻新靚屋，一廳三睡房，全部地氈，屋主過埠急讓，開價只四萬八千九，首期約八千元，不用借貸，請參觀還價
▲東區新屋，兩廳三睡房，歐洲建築家建造，上乘材料，近學校交通，現在還未完工，可以用你的舊屋交換
▲近唐人埠旅館，四十個光猛大房符合市府衛生火燭標準，每年入息四萬元，皮實價，開價三萬餘元，有長批，賺錢大機會。

獨精二味

雲東水暖暖水公司
Van-East Plumbing & Heating
3885 Rupert Street, Van. B.C.
435-1010 (晚上 437-8239)
專售住家或商業水暖，熱水物品及零件，以便顧客自己安裝。
聘有持政府執照經驗師傅上門安裝或修理一切 Plumbing & Heating 工程。 蘇卓如主理

巧木埠聘請中西廚師

及請洗滌碗盤名，工金從優，午四時電話 Collect 112-339-3500

土庫一房一廳出租

廚房廁所俱全。電話八七九-三九二七

社會版

打中心為威康華治家，普利坤為佐治史拉高夫。